



**PROVA DE PROFICIÊNCIA
EM LÍNGUA ESTRANGEIRA – INGLÊS**

Instruções gerais:

- 1) Esta prova inclui dois fragmentos de textos (A e B) sobre os quais são formuladas 5 (cinco) questões. Devem ser respondidas o total das dez (10) questões relativas aos dois textos;
- 2) o conjunto de respostas relativas a cada fragmento de texto terá um valor máximo de 5,0 (cinco) pontos, totalizando 10,0 (dez) pontos na somatória das questões relativas aos dois fragmentos de texto (A e B);
- 3) as respostas devem ser redigidas a caneta em cor preta ou azul, na própria folha da prova fornecida pela instituição;
- 4) as respostas devem ser formuladas em português, salvo seja requerido citação textual;
- 5) não é permitido o uso de nenhum tipo de anotação e/ou material de auxílio, mas é permitido o uso de dicionário convencional (não eletrônico), de uso individual e exclusivo, não podendo haver permuta e/ou empréstimo do mesmo durante a realização do exame;
- 6) ao final da prova, assine a ata de comparecimento;
- 7) a prova terá uma duração **máxima** de 3 (três) horas;
- 8) antes de entregar a prova com as respostas, identifique a(s) folha(s) apenas escrevendo o nome completo na primeira folha de apresentação e sua rubrica nas demais folhas da prova.

Data, local e nome do(a) candidato(a) (legível)

Leia atentamente os textos a seguir (A e B) e responda às questões relativas a cada um deles:

Texto A

01 **What is Regional Development**

02

03 Seeks to better understand the issues and problems facing the regions because of the
04 contemporary economic and social changes, including the formulation of territorial
05 policies accordingly. Learn more in: The Challenges of Smart Specialization
06 Strategies and the Role of Entrepreneurial Universities: A New Competitive
07 Paradigm. Development is by definition a process by which a societal problem is to
08 be solved by implementing a systematic and well-defined change process. Regional
09 development activities are always aimed at addressing regional problems and issues
10 through development interventions which are best carried out at the regional level.
11 It focuses on good practice in the support and promotion of wealth as part of an
12 integrated geographical approach, expressed at a regional scale involving regional
13 actors.

14 Learn more in: E-Learning Tool for Regional Development. Results from the
15 integration of the space variable in the thematic development that is connected to a
16 concrete spatial reference - the region. Learn more in: What are the Most Critical
17 Factors for Competitiveness of a Tourism Destination? It relates to programs to
18 uplift the people in a region in terms of their social, economic, cultural and/or
19 political level. Learn more in: Social Science Education and Outreach as a Tool for
20 Regional Development and Institutional Building: A Case Study in India

Texto extraído e adaptado do endereço eletrônico:

<https://www.igi-global.com/dictionary/regional-development/24865>

Responda às questões sobre o texto A (questões de 1 a 5)

1 - Traduza o seguinte trecho do texto mantendo a equivalência de significado entre o inglês e português. *“Seeks to better understand the issues and problems facing the regions because of the contemporary economic and social changes, including the formulation of territorial policies accordingly”* (linhas 03-04-05): (1,0)

2 - Traduza as seguintes palavras e fragmentos (1,0)

“a systematic and well-defined change process” (linha 08) (0,2)

“Learn more in: The Challenges of Smart Specialization Strategies” (linhas 05-06) (0,2)

“the Role of Entrepreneurial Universities” (linha 06) (0,2)

“It focuses on good practice” (linha 11) (0,2)

“wealth as part of an integrated geographical approach” (linhas 11-12) (0,2)

3 - Selecione e cite, literalmente, em português, no texto A a(s) passagem(ns) que diz(em) respeito à ideia de que o desenvolvimento regional objetiva sempre os problemas regionais através de intervenções de desenvolvimento. (1,0)

4 - Selecione e cite, literalmente, em português, no texto passagem(ns) que faça(m) menção à ideia de que o desenvolvimento regional tem como foco a boa prática no apoio e promoção da riqueza: (1,0)

5 - No trecho do texto onde diz “*Learn more in: Social Science Education and Outreach as a Tool for Regional Development and Institutional Building: A Case Study in India*”: Explique o significado de “*as*” dentro do contexto do período (linhas 19-20). (1,0)

Texto B

01 The World Bank in Brazil:

02

03 Brazil's economic and social progress between 2003 and 2014 lifted 29 million
04 people out of poverty and inequality dropped significantly (the Gini coefficient fell
05 by 6.6 percentage points in the same period, from 58.1 down to 51.5). The income
06 level of the poorest 40% of the population rose, on average, 7.1% (in real terms)
07 between 2003 and 2014, compared to a 4.4% income growth for the population as a
08 whole. However, the rate of reduction of poverty and inequality appears to have
09 stagnated since 2015.

10 Brazil is currently going through a deep recession. The country's growth rate has
11 decelerated steadily since the beginning of this decade, from an average annual
12 growth of 4.5% between 2006 and 2010 to 2.1% between 2011 and 2014. GDP
13 contracted by 3.8% in 2015, and is expected to fall at least 3% more in 2016. The
14 economic crisis, as a result of the fall in commodity prices and an inability to make
15 the necessary policy adjustments, - coupled with the political crisis faced by the
16 country - has contributed to undermining the confidence of consumers and
17 investors.

18 The realignment of regulated prices combined with the pass-through of exchange
19 rate depreciation have caused an inflation peak in 2015 (with an inflation rate of
20 10.7% in December), exceeding the upper limit of the government's target band
21 ($4.5 \pm 2\%$), despite a tight monetary policy and high real interest rates. The inflation
22 rate of administered prices has been decelerating and will contribute to the
23 moderate slowdown expected in 2016. Overall inflation is still expected to end the
24 year at over 7%, above the target ceiling.

Texto extraído e adaptado do endereço eletrônico:
<http://www.worldbank.org/en/country/brazil/overview>

Responda às questões sobre o texto B (questões de 6 a 10)

6 - Traduza o seguinte trecho do texto mantendo a equivalência de significado entre o inglês e português: *“Brazil's economic and social progress between 2003 and 2014 lifted 29 million people out of poverty and inequality dropped significantly (the Gini coefficient fell by 6.6 percentage points in the same period, from 58.1 down to 51.5)”*:
(linhas 03-04-05) (1,0)

7 - No texto há uma referência clara sobre a queda dos preços das *comodities* e a falta de habilidade para fazer políticas de ajustes necessárias. Localize e cite, literalmente, em português a passagem no texto que caracterizam esta referência: (1,0)

8 - Traduza para o português as seguintes palavras e expressões: (1,0)

“The income level of the poorest 40% of the population rose” (linhas 05-06) (0,30)

“income growth for the population as a whole” (linhas 07-08) (0,30)

“Brazil is currently going through a deep recession” (linha 10) (0,20)

“an average annual growth” (linhas 11-12) (0,20)

9 - Traduza para o português o seguinte trecho mantendo a equivalência semântica, entre o português e inglês, do trecho citado: *“The realignment of regulated prices combined with the pass-through of exchange rate depreciation have caused an inflation peak in 2015”*.
(linhas 18-19): (1,0)

10 - Assinale a opção que melhor traduza o trecho sem mudar o seu significado semântico, entre o inglês e o português, do trecho: *“The inflation rate of administered prices has been decelerating and will contribute to the moderate slowdown expected in 2016”*
(linhas 21-22-23): (1,0)

- a) A taxa de inflação dos preços administrados tem desacelerado e continuará a contribuir para a queda moderada esperada em 2016;
- b) A taxa de inflação dos preços administrados vai desacelerar e continuará a contribuir para a queda moderada esperada em 2016;
- c) A taxa de inflação dos preços administrados desaceleraria e continuaria a contribuir para a queda moderada esperada em 2016;
- d) A taxa de inflação dos preços administrados só está desacelerando e contribuindo agora para a queda moderada esperada em 2016;
- e) A taxa de inflação dos preços administrados não tem desacelerado e não continuará a contribuir para a queda moderada esperada em 2016.